



R.M.
MANAGEMENT
-
PRODUCCIÓN.

MÚSICA

Raúl Madinabeitia

Teléfono: 948-30 42 29

Móvil: 696 49 18 60

Correo: RAULMADINABEITIA@telefonica.net

S. Nicolás 33
31698 Larrasoña
Navarra

**Lacrimae
Consort
Paris**

**El Jardín
oscuro**

" El jardín oscuro "

*Poesía y música en las tres culturas de Al-Andalus:
música árabigo-andaluza, sefardí y de autores hispanos del
siglo XV y XVI;
textos de Ibn Arabi y Shakîr Wa'el*



ENSEMBLE DURANDAL & LACHRIMAE CONSORT

Philippe FOULON

Rachid BEN ABDELSAM **Contra tenor**

“ El jardín oscuro ”

*« Entré en tu jardín oscuro
con la pálida luna
por el sendero del viento*

*desde entonces ruedo
como lluvia sobre pétalos
de la inquietud al deseo».*

Shakîr Wa'el (1232-1260?)



ENSEMBLE DURANDAL & LACHRIMAE CONSORT

Philippe FOULON

Rachid BEN ABDELSAM Contra tenor



El jardín oscuro es un recorrido a través del mundo musical y poético forjado por las tres culturas (cristiana, musulmana y judía) que convivieron en la península ibérica durante ocho siglos: una larga historia en común, cuyo eco es, hoy, todavía perceptible. Textos amorosos de autores árabes se mezclan con cantos de Al-Andalus, romances hispanos que nos narran la toma de Granada se alternan con danzas y villancicos de los Cancioneros o con melodías sefardíes. Para ello hemos unido a músicos de distintas procedencias culturales, como lo son los instrumentos que tocan: algunos orientales, otros comúnmente asociados al Renacimiento europeo (vihuelas de arco y vihuela de mano, por ejemplo) pero que fueron uno de los principales legados del mundo árabe a la música occidental.

En una época de grandes enfrentamientos entre culturas como la que nos toca vivir hoy, esperamos que estas palabras y estos sonidos nos sirvan para recordar que, por encima de las diferencias que nos separan, nuestro sentir más profundo es (y siempre ha sido) el mismo.

ENSEMBLE DURANDAL & LACHRIMAE CONSORT

Philippe FOULON

Rachid BEN ABDELSAM canto

Alex PASTOR *recitación*

Jasser Haj Youssef, *viola d'amore*

Joshua Lewitte, *ney*

Benjamin Bédouin, *corneta, reta*

Marcelo Milchberg, *flautas, gaïda*

Philippe Foulon, *vihuela de arco*

Sergio Barcellona, *vihuela de arco*

Philippe Le Corf, *violone*

William Waters, *vihuela de mano*

Emer Buckley, *órgano*

Alain Bouchaux, *rek, derbuka, udu*



Improvisación

Si la noche haze oscura

Anónimo, s. XV (Canc. del D. de Calabria, s. XVI)

Zarani

Tres morillas

(Cancionero de Palacio, s. XV)

Propiñan del Melyor

(Cancionero de la Colombina, s. XV)

Muy triste será mi vida

Oda

Ibn Arab (1165-1250)

¿Qu'es de tí, desconsolado?

Juan del Encina (1468-1529)

Danza Alta

Francisco de la Torre, s. XV

Diferencias sobre La Spagna

Diego Ortiz, 1500-1555

Amchi ya Rassoul

Insiraf Qoudam Jadid

Avridme galanica

(Trad. sefardí, Marruecos)

La rosa enflorece

Porqué llorax blanca niña

Ya man lahou

Atrib. a Ziryab (789-857)

Qum tara

Programa Orientativo



“ El jardín oscuro ”

ENSEMBLE DURANDAL & LACHRIMAE CONSORT

Philippe FOULON

Rachid BEN ABDELSAM **Contra tenor**

Alex pastor, recitador

Caché : 15.300 € + IVA

Gastos, 5982 € + IVA

(viajes hoteles a fecha 30 noviembre y con un mes de vigencia) No incluye el órgano